

17 wie II, 11.

18. Précieuse oraison pour demander la préservation de tous maux et dangers
O glorieuse Vierge Marie, mère de Dieu, plaise à vous, dame et mère des anges, nous garder le corps et l'âme! Nous prions votre précieux fils, qu'il nous veuille garder de tout péril et danger. O mère de Dieu, pleine de miséricorde, ayez pitié des pauvres pécheurs, et nous menez au royaume céleste où nous nous trouverons tous devant Dieu, le père tout-puissant.

Maria virgo, ora pro nobis,
Jesus gloria coeli, exaudi nos.

VIII. Titelblatt wie gewöhnlich, ohne Bild. Laon, Typ. Ern. Maréchal, rue Châtelaine, 16. — 1850. — 8 Seiten. 8°. (Oben nr. 17.)

1. Prière de saint Bernard à la sainte Vierge. — Gebet um Erhörung.
2. Prière à Saint Roch. — Gebet um Abwendung der Pest.
3. Prière à saint Sébastien. — Gebet um Befreiung von ansteckenden Krankheiten.

Nr. 4—13 wie IV, 2—11. — 14 wie I, 13.

15. Pour guérir le chancre.

Chancre blanc, chancre rouge, chancre douloureux, éteins ton feu et ta rougeur comme Judas a perdu sa couleur quand il a trahi Notre Seigneur. — Vous dites l'oraison trois fois, vous soufflez en croix sur la bouche de la personne et vous trouvez une parfaite guérison. — Vgl. VI, 7 und I, 7.

16 wie II, 24. — 17 wie I, 14.

18. Oraison pour guérir l'entorse.

Vous dites trois fois: Et te, super ante, super ante te, puis vous soufflez en croix sur l'entorse et à la fin de chaque oraison, vous ferez la même chose pour un faux écart à un cheval.

Diese letzte Formel ist in der auf dem Titelblatt verzeichneten Inhaltsangabe nicht enthalten. — Die anscheinend sinnlosen lateinischen Worte dieser Formel finden sich — mit geringen Änderungen — nicht selten. Vgl. Vicaire, *Études* S. 68; Mélus. 1, 499; *Rev. des trad. pop.* 7, 247; 17, 413; 19, 489; 21, 307; 22, 451; 23, 268; *Schweiz. Arch.* 10, 52. Auch wenn in der niederländischen 'Volkskunde' 7, 140 gegen Fussverrenkung beim Pferd die Worte empfohlen werden: aulé, aulelé, super aulé, so sind diese Worte zweifellos durch Verlesen aus unserer Formel entstanden.

IX. Paris. — Imprimerie de Cosse et I. Dumaine, Rue Christine, 2. — 1862. — 8 Seiten. 8°. (Oben nr. 11).

Nr. 1—13 entsprechen denselben Nummern in Heft IV, wo auch diese Formeln durch einen auf nr. 13 folgenden Strich als besonderer Abschnitt gekennzeichnet sind. Aber nr. 9 des vorliegenden Heftes stimmt im Wortlaut nicht mit der entsprechenden Formel von IV, sondern von I überein.

14. Oraison pour le Tonnerre, à saint Donat, évêque et martyr. Langes Gebet ohne besonderes Interesse.

15 wie I, 15.